

چیرکی "ل" خوما" ی جمل سائیب ... کاو جلال

1

چیرکی "ل" خوما" ی جمل سائیب لباری پیاوکی، ک خونکی ناخش دبینت: ل خونیدا هژار دکوت، ئوش ناچاری دکات بوات ب وواتکی دی، تاکو لو کارک بدزتو و خزانکی ل مینتی زگار بکات، ل کاتک ب پایتختی ئو ووات دکات، دبت ب شایتی بزمکی کممایتی و سیاسی تا.

هژار لک کاروانکدا دکوت ر و دوی ئوی کاروان پ دنت ن و سنووری ئو وواتو، تووشی تگرری کوشند دبت: جرد سی پدگرت، ل لبر ئوی کاروانچی کان چکدارن و برگری ل خیان دکن، ئوا جرد کان ناتوان زفریان پبرن. کاتک کاروان دکات ک نار شاری م بست، پاسوانانی شار داوا ل کاروانچی کان دکن پار یان بدن، ل لبرئوی کابرای هژار پار ی پنابت تاکو ئویش وک ئوانی دی "سری خی بق ببت"، ئوا پاسوانان تمماتی جاسوسی ددنت پا. سرر نجام پاسوانان کان ل سار تکای پیرمردکی کاروانچی ب هژار ددن لک کاروانچی کاند بوات ل خانک بنوت، هروها پیرمرد گفتیان پددات، ک هژار لو خان ددنتو و ریژی دها توو دتوانن بن ب لای بشکم "شتکی ل هبکتن".

کابرای هژار بم شوو ی ب واتی م بست دکات. هژار ل خانک، ل سووچکی ئددیکدا شکت و برسی ل سار تاج واککی کاروانچی کان ب چیچکانو سار دنت سار ئژنی، ل دنگی گریان و کوزان و ل ماکی دراوسی خانک و خوی ل دزنن. هژار د یوت بزانت هی ئو شیون و گریان چی، ب ئو م بستش دچنت درو و ل خانچی دک پرسنت، ل کابرای خانچی زر ب ساردی و سامی دداتو: "ئو هیچکی وانی ئو ژن و مندا نان مبرد و باوکیان کوژراو" (لا 35). هژاری غریب شتی وای ن بینو و نبیستوو، ل ووشی ب و چشن ل وواتدا دیارد یکی ئاسای، هر ب ی کابرای خانچی کوشتنی مر ف ب شتکی ئاسایی دزانت. ئاخر، وک ئو دبت، "شو و ریژی سد شتی و لبر ئق و م" (لا 36).

کَمَک پاش ئو ووډاو کا برای هژار هوو دډات بنوټ، له هست دډکات خو وی له زډاو. هډند ناخایه نډت سر له نوو له و دیو خان کډو تډق قی تفنگ و هرا و زنا، شیون و گریانی ژن و مندا دډستپډ کډنو. کا برای هژار ئم جار شخو ی په ناگیرت و له خانچیه کډ دډپرست، داخه ئم جار چی قوما بډت، له خانچی ئم جار توو دډبډت: “چوزانم پیاو ئگډر من به ئمانه جوابی تډ بد موه ئ به خریکی هیچی تر نه بم هرا جوابت بد موه، شو و و رژی سد شتی وا له لر ئق وم، وتم ئاخر خا تډ عاجز م به انسان له مانه دی ئ به به ئاو، چن ناپرس، وتی ئاخر تډ شتی وات نه دیو به یه وا به هموو شتک ئ پرس، هشتا ان هاتوویت، ئو و ساحه بی ئم ما نازانم له سر جاسوسی و ماسوسی گیراو و فلاقه ی کی زرا کراو و له پاشان داوای جرایه کی زریان له کردوو، ئویش پار نه بوو بیدا ما کډ یان فرشتو، ئویش به شی جاکه ی نه کرد، ئستاش هروا حه پس، کچی ئوا فقیه دز هات تډ سر ما کډ شتی، ئو تډ ز په و پیتډ شیان کډ ماو هډ بډت بردوویانه، وا تفنگیشیان په و ئ نه، ئستا مندا کډ کیشی نه کوژرا بډت هرا چاکه. وتم ئ لر ئم هموو جاسوسه چی له لر هیه؟ کا برای خانچی سر کی له له قاندم و سر یر کی فصالی کردم و تډ زک په کډنی و وتی: ئای باو کم ئم نه خډ شیه کډ هموو کډس ئ به به یگر، تډ غریبی هشتا ئم ت نه دیو، بهام چاوت نه فډ تډش ئه یینی..” (لا 36).

هژاری غریب ئوها یه کډم شو وی له پایتهختی ئو و واته به سر دډبات. به لر به یان سه تفنگبډشان له پاسه وانانی ئوار ی ا بوردوو خیان به خان کډ دا دډکن و دډپرسن: “... کوانه کا برای جاسوسه کډ”. پیرم ډرد کاروانچیه کډ سر له نوو به ی دډپا تډو، کاروانچیه کانی دیکه ش به ی تډ کډون، له هوه کانیان به سوودن. چکدار کان به فقاغه تفنگ هډی دډستنن و وک جاسوسه کی دیکراو په شخو یانی دډدن. کا برای هژار بانگ وازی “رحم و موسه مانه تی” یان دډکات، له ئم جډر وشانه به مشکي ئواندا ناچن. ئستا کا برای هژار له نه و کډانه کان و بازار دا ژیانی خډ کانی ئو و واته نزدیکتر دډبډت: هډنډکیان به زډ بیان پیدا دډتو، هډنډکی دی په ی اده بوډرن. له نه و شاردا هاوکات کډسانی ئوتی تډدان، کډ مرغه هرا به بینیان ترس دډیگر تډ: “هرا یه کډ دډ دوانزه چفت و مشکي و جامانه ی نډنگاو نډنگیان تډک ئانه دوو و به سریانو به ستو هرا یه کډ به قډ ډر به رداش، چوار یز و پنج یز فیشکیان له خیان دابوو، خنجر و دمانچ یان کردبو به قډدیان، هروا خوډن له ناوچه وانیان ئه باری” (لا 37).

کا برای هژار سَر نجام ل ئد د ی کی مای حو کمداری ئ و و ا ت دا د گِرس ت و و تا کو حو کمدار ل ی پِرس ت و و. ل د س ا تداران ه ن د ه شقا ی ژیا نی ک سی خ یان و ک شای سیاسین، ک ئیدی ه ژاریان ب ت نیا ل و ئ د د ی دا ل ب یر د چ ت و و. ئ د د ک چ ن د پ ن ج ر ی کی ت دای ک د ر ف ت ی ب د س خ س ن ب ب ت ب شای ت ی س ر ج م ک شای سیاسی ئ و و ا ت و هاوکات ب ی د ر ب ک و ت ک د س ا تدارانی ئ و و چ ئ ق ی ی ت ک یان ه ی و چ ن د ب د و ش ت.

ل چ ن د پ ن ج ر ی ک و و، ک د و ا ن د س ر ئ د ی ژنی حو کمدار، کا برای هژار د بیست ت، ک چ ن ئ م ژ ن ت نیا ه شقا ی ووی د ر و ی خ ی ت ی، ل ب پ شاک و خ شای خ ی ک م ر د ک ی ب ی ک یون، ت ر ن ا ب ت، ب ک و هاوکات سامانی ئ م یان ئ و ژنی د و م ن دی شار داگیر د کات. ئ و جا هژار ل چ ن د پ ن ج ر ی کی دیک ی ن زمتری ب ر ا ن ب ر و و ک د و ا ن د س ر دیو خانی حو کمدار، د بین ت و د بیست ت ک چ ن حو کمدار ل ن و دیو خا ن ک یدا د س ا ت د نو ن ت. ک سانی جیاواز ک خ یان ب نو ن د ری گ ل د زانن، پ ل پ ل د ن ب لای حو کمدار و ل و ا ن گ ی خ یان و و پ شنیاری ب د ک ن ک چ ن و ا ت ک یان ل م ی ن ت ی ز گاری د ب ت. س ر ت ا چ ن د عول مای کی ئاین د ن ب دیو خانی حو کمدار، ل پ ش ئ و ی د م ه ب ه ن ن و و، حو کمدار خ ی ه و و س ت ی ب ئ و ا ن و پیاوانی د وری دیاری د کات:

“من ئ م چ ن د سا ه و و ت ق لا ئ د م، برینداری و ح پسی و ر زال ت م ک ش، ئ نواعی مصیبت و م ر ا م ت م چ ش ت، د س ت م ل س ر و مای خ م ش ت، ه ا ت م ت ک شام و ت م ب ک و ئ م میل ل ت ب خ ی ه ن ا س ی کی ر ح ت ی ه ک ش ت س ر ب س ت و ئ ا ز ا یان ب خ مان ب ژین و د س ت ی ب گ ا ن مان ب س ر و و ن ب، ئ م ی ش و ک و ئ م میل ل ت ا ن ی تر ب ک و ی ن د ر ح ت ی و خ ش ی و زیادی و گ و ر ی ی، د و م م ن د و س ر ب ر ز بین، د ی ن د ک مان ب ر ز ب ت و و، چ ن د جار چووم ب گ ژ ئینگلیزدا، ل گ گ تور کدا ت ک چووم، ت ش بوسم ب رووسی و بو ش و ی ک کرد، چ ن د خو ن مان ش ت، من ئ مان م ه ی چ یان ب خ م ن ک ر دو و، ه موویانم ب ئ م دین و میل ل ت ک ر دو و (...). ک چی ل گ گ ئ م ه مو ئ حوالا ن د ا، ئ و ت ا ه موومان ئ بینین، ب ش کی ز ر ل م میل ل ت لایان دا و ل من و چوون شو ن غ ی ر دین ک و توون، ر ی ش توون ب و ا تان خ ر م ت ی فکری ئ و ا ن ئ ک ن، ه موو مای و ح و ژنیان ب ج ه ش تو و ل ر و خ یان ل و ا تان ب دیار غ ی ر د ی ن و و دانیشتوون و ئ م واین ل م ح و ر زال ت د ا، ع س ک ر و مامور و عول ماکان ه موو احتیاج و ب ادار م ا و ن ت و و، ئ ا خ فتوای ش رعی ب ئ مان چ ن ن؟” (لا 51

بەداوای).

لە حوکمدار جار کەشەییکی گەرنگی دیکە وەک پەرسیار بە پیاوانی ئایین پەماو:

“... وەک پەم وتن ئێمە هەمووی لە دینی ئیسلامدا ئێکەین، ئێستا غەیری ئێوانی کەوا ئیشتوون و لەم لا و لا خەزمەتی غەیری دین ئێکەن، بەعضیکەسی تر هەیهێ لێناو خەماندا لێوان زیاتر خەریکی مەحوی دینن، بە هەموو نەوعێک بە نەمانی ئێمە و ئێمە حاکم (کە هەموو بە دینی ئێکەین) هەوێ ئێدەن و جاسوسی بە غەیری دین ئێکەن و لەجیاتێ تەلقینی اهالییەکە هەر خەریکی کفرکردن و گەتە بە مشایخ و علمای محترەم. ئێمان ئێگەر هەروا بەمەنن، ئێمینم کە بەر بەر ئێمە تەزە دینە کەوا ئێمە هەوێ بە زیادێ ئێدەین بە جارێک مەحوی ئێکەن و، ئێمە یش و عولەمەیی میلەتێکەش (جاروبار بە قوڵتی قسەکانی خە وەک خۆی چەشت ناوی عولەمەکانی تە ئێخست) ئێفەوتەن، ئێمە نەوعێ اشخاصە مضارە بە ناوی دین و فەوتەندیان لەسەر ئێمە واجب و لازم یان نا؟” (لا 54)

سەرەنجام زانایانی ئایین فەتوا دێدەن بە حاکمەلکردنی ژن و مە و ئێ و کەسانە کە بە بەواي حوکمدار دژی ئایین و واتە کە وێستانەت و یان لێ هەندەران بەدیار “غەیری دین و” دانێشتوون، هەروەها بەیار دێدەن بە کوشتنی ئێ و کەسانە کە گەیا لێ نەو واتە کەیاندا سیخووی بە کافرەکان دێکەن. تەنیا هاوکارێکی حوکمدار لێ نەو دانێشتوانی دیوێخاندە – کە هەر “وێک ماموری اجرای ئێمە فتوا ناحەقەن بە و هەموو ئێبە و گوناهی ئێمانە لەسەر ئێ و بە” (لا 54) – دەرست، کە داخە ئێوانی وەتەیان جەهەشتوو، لێ و بوونایە و بەرگری شەریعیان لێ خەیان بەکردایە، هەشتا ئێمان هەر لەسەر فەتواکەیان سوور بوونایە! مەلاکان لێ وەبامدا دێبەژن، کە بەرگری ئێ و جەرر کەسانە شەریعی نیە.

هەژاری دیل لێ نەو ئێدە کەیدا ئاگای لێ خە نەماو و ئارامی لێ هەبەگیراو، دێخوازەت هەبەکوشتە سەر دانێشتوان و دێست بەتە بێنی مەلاکان و ئێوانی دی، لێ نەخەر ئێمە پەناکەرەت، بەکو هەنا بە خۆدا دێبات و لێ ئێمە دەرست، کە “ئێمە چ دێ و دێروون و وجدانەکە”، ئێمە چ جەرر پەیهێوەکردنەکی شەریعیەت و چەن توانییان ئێمە بەیار و فەتوایانە بدەن؟ ئاخر ئێ و کەسانە کە هەبەتوون و خەیان لێ شا و و چەوساندن و دێسەتدارانی ئێ و واتە زگەر کردوو، بە و هەیهێ و بەر شا وەکی دیکە ئێ و پەیی “بەوجدان” دێکەون: مەلاکان فەتوا دێدەن بە “حاکمەلکردنی ژن و مەیان.

تا قمی چوارم ک ب دووی ئ ماندا د ن و دیو خان و، جیاوازن ل ه موو ئ وان ی پ شوو. ئ مان تف نگب شان و ب غ ب و ه را خ یان ب دیو خانی حو کمداردا د کن، ئ و جا اید گ ی ن ک ن تورک و ن ئینگلیزیان د و ت، ب کو د یان و ت ت نیا خ یان ل و ا ت ک یاندا س ر و ر بن و د س تی غ ر ی بیان ب س ر و ن ب ت. حو کمدار هیچ لاریی کی ل م داواکاری ی ئ مانیش نیی و پ ی ر زام ن د. ل ئا یا حو کمدار خ ی چی د و ت؟ کات ک د وری چ کرا و و ب ت نیا ل ن و د س تو پ و و ن د کانی خ یدا ما و ت و، ه و س تی خ ی ئا ش کرا د کات:

“ئ م قسان ه موو ب لام و پ شمن و گ ا ت م پ یان د ت، م ن ب چی خ م ب ئ م خ ک توشی ئ ز ت و د ردی س ری ب ک م، ئوی قازانج و خ ری خ می تیا ن ب نایک م، م ن ه تا پار ی ی کی ز ر ن خ م م س ر ی ک و ل ب ا ب ت ئیشوکاری خ م و د م ر ح ت ن ب، ئ مان ه ی چیان ناک م، ه ر ک س ک ب ت ب ه و سی خ ی، ب قازانج و کاروباری خ ی قس ی ک ب کات، ب چی م ن ش ت م، م ن ا م، ه روا شو ن یان ب ک و م و ب قس یان ب ک م. ئ گ ر ل م ب گ ر ر ن ه تا ئیشی خ م، و ک خ م ئ یزانم ج ب ج ب ک م، ئ و ا باش، ئ گینا م ن خ م ئ زانم چی ئ ک م ...” (لا 71)

ه ژاری شای تی ئ م ب ز م ل ن و ئ د ک یدا و ما و و نازان ت ل کو ی، ک ئیدی ک ن تر ی ب س ر خ یدا نام ن ت و د دات قاقای پ ک نین. ل چ قاقای کی پ ک نین! ئ و ش ب س ک ب ب ت ب ب گ ی سیخو یی ک ی:

“ئتر دوژمن ئیمان ب، ه ر ئ و و ن د م زانی س گ و گورگی ج ه ن م، پ نج ش ش رایان ک شام ل پیلکان کان بردمیان خوار و ب ح و ش ک. ش ویش کردبووی ب سایق (...) س ر مای کی وای تف ه د ی ئ ی ب س ت! رووم کرد عاسمان وتم: خوای ت ل س ر ح قی، ئ مان ب ناحق و ل م ن د ک ن! ب م هیچ سوودی ن بو ...” (لا 73)

2

ریال تی کی ک م لای تی و سیاسی ش و او، هاوکات پ ن سازی، ک چ ن د ب ر ژ و و ن دیی کی جیاواز ل ن ویدا د ژای تی یی کدی د ک ن. ل ن خشی ئ م ریال تی چ ک و مشکی و جامان ی پیاوان ن، ک س ر و ران و ک سیمب لی د س ات ب ن و ک م دا د ش ک ن ر ن و. چ کدار چوست کانی د و ت م ر ف کوژ و و و ت ن ر و و ساختن چین، ل ئ م بیچمان تا ک گ ر ن تی مان و ی ئ و د س ا ت داریی ن، ه ر ب ی حو کمدار ک یان و س ر و رانی دی د ر ف تیان پ د د ن خ یان ب

گیرفانی هاو ماتیان د و م م ند بکن. هارو ها نو ندرانی ف رمیی
ئاین ل بشی س ر و ی هیرارشیه ک دان، ئاسی کزی پ یو ندیی نو
ترساندوونی، ب ی و ک ئ ندامی چالاکی ئ و هیرارشیه سیاسی و
ک م م ای تیئ ئاماد ن ر نوماکانی ئاین بخ ن گ گ، تا کو ئ و
د س م تداریه ل م ترسی بیار زن.

ل ئ م ق و ار سیاسی ت نیا ب روا ت کخراو، ل بن تدا
نا کخراو کی درزدار و هاوکات ب ر ژ و ندیه جووداکان درز کان
ب رینتر د ک ن. ئاخر نو ندرانی ئ و ب ر ژ و ندیان ه یچ بن مای کی
ب و بردنی ژیان ک م م ای تی و سیاسیان نی، ب کو لاوار و
د س ن و ستان چاویان ل د س تی ب خ شندی ئ م ه ز یان ئ و ه ز ی
بیانی، تا کو کخراو کی ب ر گ گیراویان ب بنیات بن ت.
بیانی کان ه میش گ و ر و س ر و ر یان بوون، ئ مانیش خ یان
“ئا ق ن” و ئ م استیه ل یادنا ک ن، ب ی و ک پچوکیان ه نایان ب
د ب ن. ن گ ب زانن ک ه ز کی ئ و ت یان نی، چونک ت نیا ئ و ک س
و تا قمان ه ز دارن ک خا و نی چ ک ن، چ ک دارانیش ب ز ری ئ و
ب ب ب ن ن ک خ یان ب غ ب و ه ر ا و ش ن گ زان ب ن و مای
ساد و ک شک کان و ماتدا د ک ن. د س م تداران د ب ت ز ی ئ م
ش ن گ زان ب گ ر ن، چونک ن شیاو بتوان ب ب ئ و ان د س م تیان
مس گ ر ب ک ن.

س ر و س م ر ل ر دا ئ و ی، ک نو ندرانی ب ر ژ و ندیه جووداکان،
واتا بازرگان و ئ فس ر کان، زانایانی ئاین و چ ک دار
ب ب ب ن کان، س ر باری جیاوازیان ل ئ ق ی ت و ئ فتاردا، شادمان
ب بوونی حوکمدار ک یان و ت نانت د س م تاتی نا وای ئ ویان
ناسا ندوو.

ل ئا یا ئ م د س م تدار خ ی چی د و ت؟ ئ م “کا برا” ی پ ش ه موو
شت ک “و ی ی کی ف ب از” و چاوبرسیه و ت نیا خ ریکی ک کردن و ی
سامان، ب ب ت نانت ب مافی خ ی د زان ت د ست ب گیرفانی
هاو ماتیان ب ر ت، ئ و جا ک د ژ ب ر ژ و ندیه خ ی ی کان
بوو س ت ت و، ئ و ا ی ک س ر ب ت م تی سیخو ی ل ناوی د بات.
ب گومان ئ م د س م تدار شیمان کان و و تان د ن و و
مو ک دا گیرکردنی و ک ه ل ب ن خ ساون و ل خوار و ب لوتک ی
هیرارشیه ک ه ز ناب ت، ب کو ه ر ل س ر تاو (ه ر ب ی ئ م
پای گ ای و ر گیراو) خ ی ق و ار ی کی د س م ت بوو، هاوکات ه ر
ل س ر تاو، پ ش بوونی ب حوکمداری ئ و و مات، ب لای و ئاسایی
و و ا بوو ک د ست ب گیرفانی خ ک ب ر ت و مو ک و سامان

داگیر بکات. ئۇچا لى بىشى ژۇرلۇق ئۇ ھىرارشىيى كىمىلەيتى-
 سىياسىيىدا ھىزارانى لاواز و ئووتىنراو خىيان دىيىنىۋى:
 كىرامى تشكىنراوكان، بابلىكانى نوكتى و پىپىكىنىن، كى داما و
 بىتوانا چاۋىۋانى مېھرىبانىيى خودا دىكىن. ئىمان ژيانىكى
 پىمىلىنىتى و نامىر قىيانى بىسىر دىبىن، ھىزىيان بى خىشىنىۋى
 تىنلى لى قادىرىكى (ناقادىرىۋى) وىردىگىن، لى ئىم قادىرى پىشتى
 تىكىردوون - ئاخىر تىپى ھىزاران لى حوكمىدارى زىردار و
 دىسىلى تدارانى دىكى ئۇ وىلاتى ناسىنىت، نىخىر، لىۋ دىچىت كى
 ئىم قادىرى تىنلى خودا دىسىلى تداران بىت.

ئىمى لىنىۋ "لى خىوما" جىمىل سائىبدا داىشىنىكى "پىپىنراۋى"
 ھىمىكىتىكى كىمىلەيتىمان ھىيى. چىرىكىكى دىسىلى تدارانى ئۇ وىلاتى
 و ئامرازكانىيان فىزى دىكات. بىدادى و بىويژدانى و بىخوداىيى،
 ھىشى داىزانى بىكجارىكى لى وىلاتى دىكىن. نووسىر لى خوداىيىتى
 ئىزلىيىۋى، ھاۋكات خىگرىداۋ بى بىنىما مالىكىكانى ئىم
 خوداىيىتىۋى، چىرىكىكى ھونىرى دىنووسىت كى لى نىويىدا بىدادى و
 بىويژدانى دىسىلى تداران لى لايىك، دامامى و بىچارىيى ھىزاران لى
 لايىكى دى، خىيان دىيىنىۋى. كىۋاتى مىبىستى جىمىل سائىب دىلىماى
 ئۇ كىمىلى، يان استىر بىبىژىن، دىلىماى نوۋىنرانى ئۇ كىمىلى
 نىيى كى لى لاۋازىيانىۋى ناچارى بىيارىك بى ھىزى سىروىر
 بىانىيىكان بىدىن، بىكىۋ مىبىستى نووسىر لى كىركىۋى ژىركىۋىتىنى داد
 و ماف و ويژدانى.

جىمىل سائىب بى داىشىنى چىرىكى "لى خىوما" مىن-فىرمى-
 ھىبىژاردوۋى. نووسىر بى سىتى "خاۋا بى خىرى بىگىلى" خىۋىنىر
 دىگرىت، ھىر وىك بىيىن لى خى داىدىنىت و خىۋىنىكى بى
 دىگىلىتىۋى. ئىم شىۋى ئىدىيى، كى جىمىل سائىب بى داىشىنى "لى
 خىوما" بىكارىيىلىۋى، بىرىتىيى لى "خىكايىتخوانى" كى لى
 ترادىسىنى ئىدىيى وىرگىتوۋى ھاۋكات لى شىۋى خىيىكىدا، وىك
 ئىدىكىكى نوۋى، لى ترادىسىنى دوورخىستىتىۋى. چىن خىكايىتخوان
 لىنىۋ دانىشتوانىكىدا خىكايىتىكى دىگىلىتىۋى و بى "ھىۋو نىۋو كىس
 لى خاۋا گىۋىرتىر نىۋو" سىرلىتا دىگرىت، بى ھىمان شىۋى جىمىل سائىب
 بى سىتى "خاۋا بى خىرى بىگىلى" دىست بى گىلىنىۋى چىرىكىكى
 دىكات. لى ئۇۋ چىرىكىكى ئىفرىنراۋى خىيى كى ئۇ دىگىلىتىۋى،
 چىۋىكى نووسىر، سىرلىلى بىكارىيىلىۋى خىكايىتخوانى، استىۋى
 "مىن" دىردىبىتى، واتا بىرى لىۋ نىكىردىتىۋى كى بى نموۋى
 خىكايىتىكى ھاۋشىۋى "خورشىد و خاۋىر" بىگىلىتىۋى و ھىۋى بدات بى

دانا نی پندی جیاواز هشی خوښه ر به هزرین بزوښت.

دوورخستن وای هون ریانه ی "له خوما" له ترادیسیان به ودا رووند بښت و، که حیکایه تخوانی بریتی له ئپیک (ملحم) و دشت چن د ساک له وتی دوو یان سه ساتی گان ودا ت بن، له "له خوما" فرم کی کاتداری داخراوی ه ی و جمیل سائب کات کی زه گونجاو دیاری کردو: ژک و ش وک ب یی کاروان به به هیچ چم م ی که هتا سه ر سنووری واتی م به ست، ئم ش به داشتن کی کورت؛ ئوجا له سه ر سنوور و ر ژک ر گ ب یی پم ترسی، هتا کاروان له تاریکی ئواردا به که نار شاری م به ست دگات؛ چیر که له ر و به ر و ه چوونی پتر دوات؛ دواي ش وک م ترسی کانی کابرای ه ژار پتر پد س نن؛ ئم به ش که م که له ق ناغی ب یی نه که در ژتر؛ ئوجا که ش که ر ژی داهاتوو له ماو ی کی که متردا له ش وک ئال ژتر د ب ښت و، چیر که به ر و ه چوونی پتر دوات و ه ژار له مای حوکمدار دیل د کر ت؛ ئم به ش در ژترین به ش و هر له ر ش خوښ که، واتا چیر که به دوا ه چوونی باری ه ژاری دیلکراو و ئش که نج دانی، که تایی دت.

به هر حا، چیر کی "له خوما" ستروکتوری زیند خوی پدراو، به ی ئم جم ر چیر که له به راورد به ش واز کانی به دیه نانی ئد بیی ئو س رد م نو ی، واتا: سوودی خی یی له فرم ئد بیی کانی ترادیسیان و ور گ ی نیان له به ره م کی نو دا.

پرسیار که پ یو ند به م چیر که و ئ و ی که به چی جمیل سائب "خون" کی وک داشتنی چیر که کی ه ب ژاردوو؟ سه ر تا ئ و ئاشکرای که جمیل سائب ه نن د شن فتاری حوکمدار و د ستوپ و نند سادیست کانی ئوی د ا شتوو، که ئیدی ناتوانین ب ب ژین، گ یا ئ و ویستوو یی به گان و ی خوښ که م به ستی خی بشار ښت و. ئم به استی و م کی ئ بزو رد، چونک چیر کنووس زه ر شن ه و ستی خی دیاری کردو، ئ و شن یی ش تان ت زه ر خوښه ری به حوکم کی ی کلا یی نی بردوو، که گ یا ه دانی و ی چیی تی شخ م حمودی ئوزورپا تر (مو کدا گیر که ر) م به ستی ئ و بوو.

ئم گ ر که به و مای ئ و پرسیار ی سه ر و سه ر له نو له م تیغی جمیل سائب به وانین و. وک له سه ر و گ تمان، م تیغی ئ و له نوو سینی ئم چیر که دا ئ و ی که ت نین و ی ب دادی و به ویژدانی له ژینگ ی خیدا د ربخات، ئم ش خست ت ئستی د س تدارانی ئ و و ت. له م وانگ ی و ئاشکرای، که له به ر ئ و ی ت نیا خون سه رج م سنووری کات و فزای جیهانی ه د و ش ښت و، ئ و

دیلکردنی کا برای هـزار لـ ئـدـیـکی مـایـی حوکمداردا هیچ پرسیارکی
لـگیـکی سـبارت بـوـ ناھـنـت کـ بـچی جـمیل سائب کا برای هـزار
لـو جـیـ دـگیرسـنـتـوـ. ئـاخر ئـاشکرایـ گـر وـاتـک پاسـوانی
سنوور و چـکدار و مـئموری هـبـت، ئـوجا حوکمدارک لـ لوتکـی
قـوارـ سیاسییـکـیدا خـی بـینـتـوـ، ئـوا بـ سانایـی دـشـت
گریمانـی ئـو وـش بـکـرت کـ لـو وـاتـدا، یان لـ پایتـختی ئـو
وـاتـدا لایـنی کـم گرتووخانـیـک هـیـ و چـکدارکـانیش دـبـت
هـزاری دیلکراو بـ ئـو بـرن. لـ بـ گیرساندنـوی کا برای هـزار
لـو ئـدـ پـنجـرـ دارـی مـایـی حوکمدار دـرفت دـخـسـت کـ ئـو
لـو وـ نـک تـنیا گوـی لـ ئـا خافتنـکانی دـسـاتداران بـت، بـکو
تـنانـت دـتوانـت لـ پـنجـرـکانییـو بیان بـینـت. ئـمـ چاکترین
یـ بـ فـزحکردنی حوکمدار و نوـنـرانی ئـو توئـ کـمـایـتیانـ
کـ خـیان بـ نوـنـری گـل دـزان.

لـ ئـمـ و اتایـکی ئـوتـ ناگـیـنـت، کـ جـمیل سائب لـ چیرـکـ
هونـریـکـیدا یـکلایـنیـ، وک چـن هـندک قـدیـمی لـ ئـقـییـتی
کوریدی پینـکـری مـژووـو دـبـژن، کـ گـیا ئـو کینی لـ
حوکمداریـکـی شـخ مـحمودی موکداگیرکـر هـگرتووـ. لـ بنـتـدا
جیهانی سیاسی لـ و انـگـی هـموو نووسـرکی یان هونـرمـندکی
،، استـقینـ، و تـنیا جیهانی بـرژوـو ندییـ، جیهانی ماچ و
پاشقولـ، و اتا ئـو جیهانـیـ کـ نـشیاوـ هیچ نووسـرکی یان
هونـرمـندکی مـزن بتوانـت بـ سـندنـی رـزامـندی دـیـی
بـازنـتـوـ. ازانندنـوی پیوـندیـکانی دـسـات، ستایشکردنی
زرداران وک پـاـوانی گـل، کردنی زردارـ مردووـکانی اـوردوو
بـ نـمر، لـ بنـتـدا کارـی نووسـرانی ئاستنزمـ کـ گـر بـرهـمی
بـو چـشنـیان تـنانـت لـ ووی ئـدـبیـو سـرکـوتوو بـت، سـرـای
ئـو تـنیا شایانی ئـو دـبـت ناوی ئـدـبی نزمی لـ بنـرت.

نووسـرکی مـزنی وک جـمیل سائب نـشیاوـ بتوانـت پـیوـندیـ
سیاسییـکان بـازنـتـوـ، بـ نموونـ هـوـستـک "بـ خاتری گـلـکـی"
(!) وـربـگرت "تا کو بـگانـ بـو گـلـی خـش نـکات" (!!)، ئـوجا
زرداران و موکداگیرکـران بکات بـ پـاـوانی گـل، بـمـش کیچـکی
(Kitsch) سادی سـر بـ ئـدـبی نزم بهـنـتـ ئاراوـ، و اتا
پـخشانیان هـستی هـئـاوساو بهـنـتـو و زرداران بکات بـ
"نـمر!" نـخـر، کینی پسیکـلـژیان جـمیل سائبی نـتـنیوـ، بـکو
ئـو لـ وـاتـکی تـنراودا بـ بـدادی و بـویژدانی، خوازیاری داد و
ویژدانـ. ئـو لـ داـشتنی چیرـکـکـیدا هـمن و ئارامـ و استـوخـ

بـ دووی سـتـی “خوا بـ خـری بـگـ” دا سـر تـای چـیر کـی دـدات، لـ بـ هـ چـوون و داچوونی پسیک لـ ژیانـ (ئـ و) وشانـی لـ دـ رـجـت کـ نووسـری هـش لـ جیهان دا بـ او هانا بـ ئاسمان دـ بات) و هـ رو هـا بـ و شـ سازی پلاستیکی. هـشی بابـت فـرمـنـر و زمانی یـالی ئـژانـ “ی ئـ و سـردـمـ” بـ شـو یـک یـ کـدیـان تـ نیـو کـ ئـدی نـزیکـی نـشیاو لـ یـ کـدی جیا بـکـنـو.

لـ جـ مال بابان کـ بـ بـ او کـردنـ و یـ چـیر کـی “لـ خـوما” کار کـی مـزنی ئـ نـجامداو، خـی لـ کار کـردنی ئـ دـ بی هـ قورتا ندوو و دـ بـ ژـت: خـ و نبین دـ بووایـ لـ خـ و نـ کـی بـ دار ببوایـ تـ و! ئـم جـر هـ و سـت و رـگـرنـ زـر جـی سـرنـجـ. پـرسـیار کـی کـر کـی لـم پـ یـو نـدیـدا ئـ و یـ، کـ ئـا یا اـ فـ کار کـ یان تـ نانـت اـ خـنـ گـر کـی ئـ دـ بی چـ هـ قـ کـی بـ سـر ئـ فراندنی ئـ دـ بی نووسـر کـ و هـ یـ؟ ئـا یا چـن اـ فـ کار کـ یان اـ خـنـ گـر کـ دـ و لـرت بـ نووسـر کـ یان هونـرمـ نـدک بـ ژـت، کـ گـر کـ ئـم یان ئـ و اـ یـ بـ گـر تـ بـر و ئـم یان ئـ و ئـ نـجام بخاتـ و؟ ئـم لـ بـنـ تـدا خـ هـ قورتا ندنـ کـی زـر نابـ جـ یـ لـ کار کـردنی ئـ دـ بی و هونـری. لـ بـنـ تـدا اـ فتار کـی یاساغـ.

بـ گـومان ئـم لـ ژیانـی ئـژانـ دا دـ بینـ، کـ کـسان هـن و بـ نموونـ هونـردـ سـت نـین، کـ چی دـ چـن بـ پـشانـگـ، ئـ و جا وودـ دات کـ لـ و دـ بن بـ مایـی سـ غـ تـی بـ هونـرمـ نـد کـ: “ئـر کاکـ ئـ و هـ موو اـ نـگـ مـرت بـ بـ کار هـ ناو؟” یان وودـ دات کـ مـرفـ نـ خوـنـر و نـ لـ ناخـید و بـزواو بـ کـ شـی خـ پـگـ یانـدن، کـ ئـدی بتوانـت پـ یـو نـدیـ کـی اـ خـنـ یـ لـ تـک کایـی نووسـینی هـزی و ئـ دـ بـیدا بـ هـنـ تـ گـ، بـ کـورتی، مـرفـی بـم چـ شـن کـ گـر تـ نانـت بـ وانا مـ دار بـت، هـ شـتا هـر کـ سـ کـی سادـی کـ مـ اـ یـ تیـ، کـ چی لـ خـ یـ و لـ سـر نووسـین یان تـ نانـت فـلسـفـ دـ تـ گـ! گـومانـی تـدا نیـ کـ پـویـستـ ئـم جـر سـنـوور بـ یـنـ خـ یانـ لـ و اـ نـگـی ئـ سـتـ تـکی و ئـ دـ بناسـی و هونـرناسـیـ و و اـ مـبـدر نـ و. جـگـ لـ و ئـم جـر سـنـوور بـ یانـ لـ بـنـ تـدا کـ شـی لایـنـ کانی و رـگـرنـی ئـ دـ ب و هونـرن، و رـگـرنـیش ئـ خـلاقـ کـی تـایـبـت ی و رـگـر (لـ و اـنـر، خوـنـر) پـویـست دـ کات کـ مـرکـ کـ یـ کـی ئـا گایـ کـی اـ خـنـ یـ نـویـ کـیـانـی و رـگـرانـ بـ رانـبـر لایـنی ئـ فراندنی ئـ دـ بی و هونـری و کـ لایـنی بـ ر هـ مـهـنـان، ئـ و شـ بـ بـ دـئا کـاری خـ هـ قورتا ندن لـ پـر سـی بـ ر هـ مـهـنـان. لـ مـ سـ لـ کـ بـ سـتی سـتـم دـ بـت، گـر ئـ و جـر ئـ قـ یـ تـ ناوبراوی سـر و بـ چـالاکی لـ

بواری تو ژیندوو، اڅو کردن یان څنډی ئدب و هونردا دیاربدات. لږم جرر هڅووستدا بڅاستی کمایسسی ئستتیکي و مئریفی ئدبی و هونری کسک ددرکون.

جگ لږو گر نووسراو ک ئدب نښوو، ئوا هڅیز نابت ب ئبژکتی اڅو کردن یان څنډلڅگرتن. ئاخر څنډ ل نائدب ناگیرت! تنیا ئدب، وک نووسینی هونرییا ن بدهاتوو، بڅی فرمی خڅیو دئاخفت. بملش یخڅی خوڅنر / توژر دڅگرت و ئادرن واتی داوای ل دکات مټتکڅی نوی هڅبهنڅت! جمل بابان دڅیوت ب و دربریند بڅت ک چیرکی "ل خوما" تټواو نښوو! ئم نااستی ئم جرر تټوانیند مان لسرڅو ب درختنی فرم کاتدار داخراو کڅی "ل خوما" پشاندا و بڅی څووی تناکڅیندو.

جمل مال بابان هاوکات پناسڅی کی ئوروپیانڅی ب "ل خوما" وڅرگرتوو. ئو دڅت، گڅیا ئم چیرک سڅر ب یالیزمی څنډی. لږم پڅویندی دا بڅراوردک ب ئیحسان فوئاد، ک "مسلی ویژدان"ی ئحم دموختار جافی بڅاوکردتو، پتر نزیکمان دڅات ل شوڅی پڅویندی قڅدیمیڅکان ب ئدب و هونرڅو، چونک ئو بڅنڅش هڅمان پناسڅی ب "مسلی ویژدان" بکارهڅناو. ئم لڅو دڅڅین ب و تټوانیند، ک ئو جرر خواستنی څټاز ئدبڅی ئوروپییڅکان ب گشتی هڅووستکی هڅکڅی لڅو قڅدیمیڅکاندا، جگ لڅو نڅیاو نیڅ ک لڅر کارڅیری ئو مارکسیڅت هڅمکڅی دا (نک هزری مارکس!) نڅاتڅت ټاراو ک ل ئټراق باو بوو. ب هڅر حا، ساغکردنڅو کڅشڅی بڅم چڅنڅ بابتی ئم نووسیند نیڅ، بڅکو هینی کسک ک لڅبارڅی مڅووی ئدب و هونر دڅووست.

لڅر دا ئوڅند دڅژین، ک دڅت جیهانبنی نووسڅر یان هونرڅم ند ب هڅر پناسڅی کی ئدبڅی یان هونرڅکڅی څټاو بڅرت. جمل میل سائب ل داڅتنی چیرک هونریڅکڅیدا ل هڅنڅکی خاوڅنی ئزلی و بند ما مڅرالیڅکانی ئو هڅنڅو سڅچاوڅی گرتوو. ټارامی مټافیزیکی و ناټارامی جیهانی مڅووی، جیهانی هزری جمل میل سائبڅ، ژرکڅوتنی چاک و سڅروڅیری خراپ کڅشڅی ئون، ب ئم پرسش گڅرک بیر ل تڅگڅی کی گونجاو ب هزری ئو بڅرتو. ل بند ټدا گڅرک جمل میل سائب بڅرتو نڅو ترادیسیڅن ئدبڅی مڅلای جزیری و خانی و هاوڅوڅیان، ئو جا گڅرک ب ئم ترادیسیڅن ئدبڅی ناوڅکی تایڅتی کوردی پاڅند ب

جیہا نبینی ھزانفان و نووسر کانو "ھبھنجرت"، نیک
لاسیکروانہ تیگی "کلاسیک"ی ئوروپیانہی بے بخواررت و بزر
بسر نووسینہ ئدببیکانی ئو ترادیسیہندا بسپہنرت.

سچاو:

جمل سائب. لخوما. پشکشکردن و لککیندوی جمل مال بایان.
بغدا، ساہی 1975.

تبینی

- ئم نووسینہ یککک ل بابتکانی نووسر ل کتبہی "لتک
فندمندہ ئدببیکاندا"، بیر و ہوشیاری، سلمانہ 2006.
نووسینکک ل شویہی بردستدا کاری تداکراوتو و سرلہر
گراو.

- وک ئمانہ تی ئدبی سیتاتکان (ئیقتیباسکان) وک خان
دراونہتو.
ک.ج.